

# Tuberculosis (TB)

TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affect the lungs. You can be infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines or other causes.

## Signs

There are two types of TB infection, latent or active. Latent infection is when you may have no signs of TB. The bacteria are in your body, but they are not active. Active TB is when people have signs of the bacteria, such as:

- Cough that lasts more than 3 weeks or won't go away
- Fever
- Weight loss or loss of appetite
- Feeling weak and tired
- Chest pain
- Night sweats

## Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected. If your test is positive, your doctor may also use a blood test, a chest x-ray and sputum tests to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

# Bệnh Lao (Tuberculosis hay TB)

TB là bệnh do mầm bệnh là vi khuẩn thường ảnh hưởng đến phổi nhiều nhất. Quý vị có thể bị nhiễm TB khi hít thở mầm bệnh. Quý vị có nguy cơ cao nhiễm TB hơn nếu hệ thống miễn dịch yếu. Hệ thống này có thể bị suy yếu do ăn uống kém, bệnh tật, thuốc men hay các nguyên nhân khác.

## Dấu Hiệu

Có hai loại nhiễm trùng lao TB, tiềm ẩn hoặc hoạt động. Nhiễm trùng tiềm ẩn là khi quý vị không có các dấu hiệu của bệnh lao. Vi khuẩn ở trong cơ thể của quý vị, nhưng chúng không hoạt động. Bệnh lao hoạt động là khi con người có các dấu hiệu của vi khuẩn lao, như:

- Ho kéo dài hơn 3 tuần và không hết
- Sốt
- Giảm cân hoặc mất cảm giác ngon miệng
- Cảm thấy yếu và mệt
- Đau ngực
- Đổ mồ hôi vào ban đêm

## Xét nghiệm

Tiến hành xét nghiệm trên da để xem quý vị có bị nhiễm không. Xét nghiệm dương tính nghĩa là quý vị đã bị nhiễm vi khuẩn lao. Nếu xét nghiệm của quý vị là dương tính, bác sĩ của quý vị cũng có thể sử dụng xét nghiệm máu, chụp x-quang ngực và xét nghiệm đờm xem quý vị có mắc TB hay không. Người nhà và những người khác sống với quý vị cũng sẽ được làm xét nghiệm trên da.

Xét nghiệm âm tính thường có nghĩa là quý vị không bị nhiễm bệnh. Xét nghiệm trên da có thể không phản ứng nếu hệ thống miễn dịch của quý vị suy yếu. Bác sĩ sẽ kiểm tra xem có TB không nếu xét nghiệm trên da của quý vị là âm tính, nhưng quý vị vẫn có các dấu hiệu trên.

## **Your Care**

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- Take your medicines as directed. You may need more than one type of medicine for TB. Some bacteria are resistant to some antibiotics. You need to take all of your medicines and not stop taking them, even if you feel better. You may have to take your medicines for 6 to 24 months. Stopping medicines early can cause the spread of TB to others.
- To protect others who do not have TB, cover your mouth when you cough, sneeze or laugh. Then, wash your hands. Always wash your hands before and after meals.
- To keep your body strong, eat 3 meals and drink 6 to 8 glasses of fluid each day.
- Go to all doctor appointments.

If you are sick enough that you need to be in the hospital:

- You may be on respiratory isolation. This prevents others from getting TB.
- You will be isolated until you have been on TB medicines for 2 to 3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

### **Call your doctor right away if you:**

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.

## Chăm Sóc

Nếu xét nghiệm trên da của quý vị là dương tính hay bị TB, quý vị sẽ bắt đầu dùng thuốc.

- Dùng thuốc theo hướng dẫn. Quý vị có thể cần nhiều hơn một loại thuốc để chữa TB. Một số vi khuẩn có khả năng kháng một số thuốc kháng sinh. Quý vị cần phải dùng tất cả các thuốc của mình và không dừng uống thuốc, ngay cả khi quý vị cảm thấy đỡ hơn. Quý vị sẽ phải dùng thuốc từ 6 đến 24 tháng. Dừng thuốc sớm có thể khiến lây truyền bệnh lao cho những người khác.
- Để bảo vệ những người không bị bệnh lao, che miệng khi ho, hắt hơi hoặc cười. Sau đó rửa tay sạch sẽ. Luôn rửa tay trước và sau bữa ăn.
- Để giữ cho cơ thể khỏe mạnh, ăn 3 bữa và uống 6 đến 8 cốc nước mỗi ngày.
- Đến tất cả buổi hẹn của bác sĩ.

Nếu quý vị bị bệnh cần phải đi nằm viện:

- Quý vị có thể nằm ở khu cách ly hô hấp. Điều này ngăn không để người khác bị TB.
- Quý vị sẽ bị cách ly cho đến khi đã dùng thuốc trị TB trong 2 đến 3 tuần hay cho đến khi đờm của quý vị không bị nhiễm nữa.
- Bất cứ ai vào phòng quý vị sẽ phải đeo khẩu trang.
- Cửa phòng của quý vị sẽ bị đóng lại.
- Quý vị cần đeo khẩu trang khi ra khỏi phòng.

**Gọi cho bác sĩ ngay lập tức nếu quý vị:**

- Ho nhiều.
- Ho ra máu.
- Thở khó.
- Sụt cân ngay cả khi ăn uống tốt.
- Bị sốt hay ra mồ hôi vào ban đêm.

- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- Nước tiểu có màu nâu hay phân có màu xám.
- Bị vàng da hay vàng mắt.

**Nói chuyện với cho bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào.**

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Tuberculosis (TB). Vietnamese.